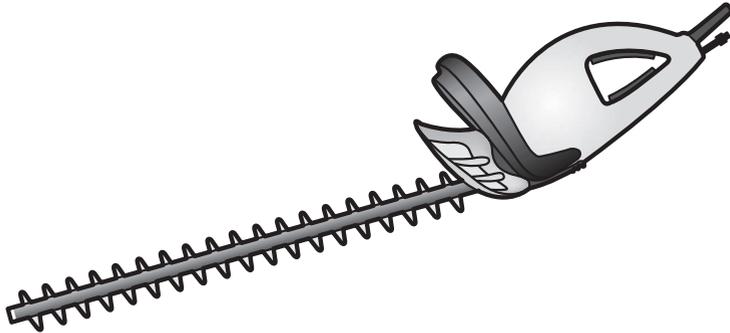


# Flymo

Electrolux

**HT 5-50 HT 5-60**  
**HT 6-60 HT 6-70**



I

#### LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

#### MANUEL D'INSTRUCTIONS

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

#### BETRIEBSANWEISUNG

WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

GB

#### INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

E

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

P

#### MANUAL DO OPERADOR

INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

NL

#### HANDLEIDING

BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

GR

#### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηχάνημα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

S

#### BRUKSANVISNING

VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

FIN

#### OHJEKIRJA

TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

N

#### BRUKERHÅNDBOK

VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

DK

#### BRUGERHÅNDBOG

VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

H

#### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

#### UWAGA!

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem pilarki czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.



- I Dichiarazione di conformità CE**  
Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto HT, costruito dalla E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) e **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).
- F Déclaration de conformité Européenne**  
Je soussigné, autorisé par E.O.P.I., déclare que ce produit HT, construit par E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italie, est conforme aux directives européennes : **98/37/CEE** (Directive machines), **73/23/CEE** (Directive Basse Tension), **93/68/CEE** (Directive Estampillage CEE) et **89/336/CEE** (Directive Compatibilité électromagnétique), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).
- D CE-Konformitätserklärung**  
Der von der E.O.P.I. autorisierte Unterzeichner erklärt, dass das vorliegende Produkt HT, konstruiert von der E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: **98/37/EWG** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/EWG** (Richtlinie zur CE-Kennzeichnung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).
- GE EC Conformity declaration**  
The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that this product HT, manufactured by E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italy, complies with the European Directives: **98/37/EEC** (Machine directive), **73/23/EEC** (Low voltage directive), **93/68/EEC** (EC Markings Directive) and **89/336/EEC** (Electromagnetic Compliance Directive), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).
- E Declaración de conformidad CE**  
El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., declara que el presente producto HT, construido por E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, es conforme a las directivas Europeas: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baja Tensión), **93/68/CEE** (Directiva marcación CEE) y **89/336/CEE** (Directiva Compatibilidad electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).
- P Declaração de conformidade CE**  
O abaixo – assinado, autorizado pela E.O.P.I., declara que o presente produto HT, fabricado pela E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, está conforme as directivas Europeias: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baixa Tensão), **93/68/CEE** (Directiva marca CEE) e **89/336/CEE** (Directiva compatibilidade electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).
- NL EC Conformiteitsverklaring**  
Ondergetekende, bevoegd door E.O.P.I., verklaart dat dit apparaat HT, dat door E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italië, gefabriceerd is, voldoet aan de Europese richtlijnen: **98/37/CEE** (Machinerichtlijn), **73/23/CEE** (Richtlijn laagspanning), **93/68/CEE** (Richtlijn CEE marking) en **89/336/CEE** (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit), Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).
- GR Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ**  
Ο υπογεγραμμένος, εξουσιοδοτημένος από την Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνει ότι το παρόν προϊόν HT, που κατασκευάστηκε από την Ε.Ο.Π.Ι., 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Ιταλία, συμμορφεί με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς : **98/37/EEC** (Κανονισμός μηχανημάτων), **73/23/EEC** (Κανονισμός χαμηλής τάσεως), **93/68/EEC** (Κανονισμός σήματος CEE), **89/336/EEC** (Κανονισμός ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας), Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).
- S Försäkran om EU-överensstämmelse**  
Undertecknad person, med auktorisation från E.O.P.I., försäkrar att denna produkt HT, tillverkad av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, överensstämmer med EU-direktiv: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/CEE** (Direktiv för Lågspänning), **93/68/CEE** (Direktiv för CE-märkning) e **89/336/CEE** (Direktiv för Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).
- FIN CE-Vaatimustenmukaisuusvakuutus**  
Allekirjoittanut, E.O.P.I.:n valtuuttamana HT, vakuuttaa että ko. E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia :n valmistama tuote vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia: **98/37/CEE** (Konedirektiivi), **73/23/CEE** (Matalajännitedirektiivi), **93/68/CEE** (Direktiivi CEE –merkinnästä) ja **89/336/CEE** (Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta), Direktiivi **2000/14/ECC** (Liite V).
- N EU-Konformitetserklaring**  
Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt HT, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/EEC** (Maskindirektiv), **73/23/EEC** (Lavspenningsdirektiv), **89/336/EEC** (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) og **93/68/EEC** (CE- merkingdirektivet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).
- DK EU-Overensstemmelseserklaring**  
Den undertegnede, som er bemyndiget af E.O.P.I., erklærer hermed, at det omhandlede produkt HT, der er fremstillet af E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, opfylder kravene i EU-Direktiverne: **98/37/EEC** (Maskindirektiv), **73/23/EEC** (Lavspændingsdirektiv), **93/68/EEC** (Direktiv om EU-mærkning) og **89/336/EEC** (Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).
- H CE Szabványügyi nyilatkozat**  
Alulírott, rendelkezőve a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék HT, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (Gép muszaki szabvány), **73/23/CEE** (Alacsony feszültség szabvány), **93/68/CEE** (CEE jelzés szabvány) és **89/336/CEE** (Elektromágneses kompatibilitás szabvány), Szabvány **2000/14/ECC** (Melléklet V).
- PL Oświadczenie o zgodności z normami CE**  
Nizej podpisany, upoważniony przez firmę E.O.P.I., oświadcza iż niniejsze urządzenie wyprodukowane HT przez firmę E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, odpowiada dyrektywom europejskim: **98/37/CEE** (Dyrektywa o maszynach), **73/23/CEE** (Dyrektywa o niskim napięciu), **93/68/CEE** (Dyrektywa o oznakowaniu CEE) oraz **89/336/CEE** (Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej), Dyrektywa **2000/14/ECC** (Aneks V).

Valmadrera, 01.10.01  
Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia



**From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.**

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

# ATENCIÓN!

E

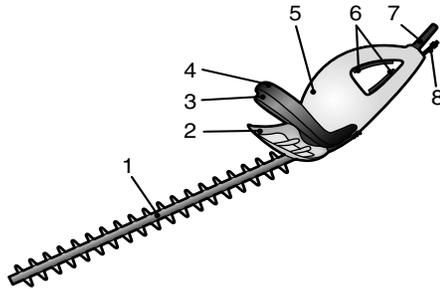
Cualquier persona que utilice la cortadora de setos eléctrica tiene que conocer perfectamente las siguientes normas de seguridad y consejos para su empleo.

## Especificaciones

	W				
5-50	500	50	22	3,2	↔ x2
5-60	500	60	22	3,3	↔ x2
6-60	600	60	27	3,6	↔ x2
6-70	600	70	27	3,7	↔ x2

## Descripción general

- 1 Cuchilla
- 2 Protección
- 3 Interruptor frontal
- 4 Empuñadura frontal
- 5 Cuerpo motor
- 6 Interruptores posteriores
- 7 Cable alimentación
- 8 Sujetacable extraíble



## Normas de seguridad

Use un cable de prolongación con doble aislamiento. Compruebe siempre, antes de cada uso, que tanto el cable de alimentación como el de prolongación no estén dañados. La cortadora de setos se tiene que utilizar sólo si el cable de alimentación y el de prolongación se encuentran en buen estado. No deje la herramienta abandonada sin haber quitado el enchufe de la toma de corriente. Al cortar, tenga cuidado en no dañar el cable de prolongación: si suce-

diese esto, desenchufe inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica.

No use la cortadora de setos en el caso de lluvia o en casos de elevada humedad. No tienen que utilizar la herramienta los jóvenes por debajo de los dieciséis años. La cortadora de setos se tiene que mantener fuera del alcance de los niños. Mientras que la cortadora de setos esté en funcionamiento, mantenga lejos cualquier persona o animal.



1. **ADVERTENCIA:** este producto puede ser peligroso. Sea prudente en todo momento para evitar lesiones.
2. Lea el manual de uso.
3. Desconecte de la red si el cable está dañado.
4. Utilice siempre gafas de seguridad.

5. Protectores de oído homologados.
6. No exponer a la lluvia o condiciones de humedad.
7. LWA indica el nivel acústico. Utilice tapones o protectores para los oídos en caso de necesidad.

## Puesta en funcionamiento

Antes de la puesta en funcionamiento se aconseja lubricar las cuchillas con aceite.

Conecte el cable de prolongación a la cortadora de setos, utilizando el sujetacable extraíble, sólo en el lugar de trabajo.

Para la puesta en marcha, pulse el interruptor de grillete situado debajo de la empuñadura posterior y el accionado por la palanca situada en la empuñadura anterior (Fig. 1).

En cuanto deje de apretar el interruptor de grillete o la empuñadura

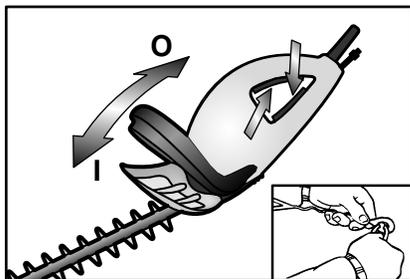


Fig. 1

anterior, el motor se parará automáticamente.

## Mantenimiento, larga inactividad, reparaciones de averías

Antes de efectuar cualquier intervención en la herramienta, quite siempre el enchufe de la toma de corriente. Limpie la cortadora de setos después de cada utilización y lubrique las cuchillas con una ligera capa de aceite (Fig. 2). En el caso de que el aceite y la grasa entren en contacto con las partes de plástico, límpielo inmediatamente con un paño seco y no use disolventes u otros líquidos. Controle que los cables no estén deteriorados y vuévalos a colocar junto a la cortadora de setos en un lugar seco.

No desmonte ninguna parte de la cortadora de setos. En el caso de que se necesite repararlos, póngase

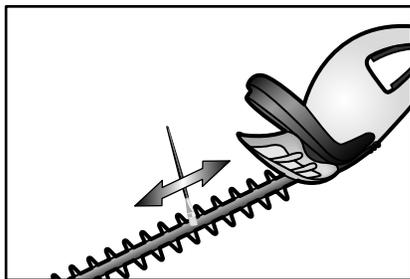


Fig. 2

en contacto sólo con técnicos autorizados por el constructor. En el caso de sustitución de piezas, exija repuestos originales.

## Consejos útiles

Durante el corte, mantenga la cortadora de setos siempre firmemente con las manos, de forma que las cuchillas estén lejos del cuerpo. Mantenga la cortadora de setos lejos del cuerpo. Mantenga la cortadora de setos siempre delante de usted. Pase el cable de prolongación sobre el hombro, comprobando que se mantenga en dicha posición durante las operaciones de corte. Mantenga las cuchillas transversalmente en la dirección de crecimiento de las ramas (Fig. 3). Se aconseja cortar el seto empezando desde abajo hacia arriba. Se garantiza una uniformidad del follaje a lo

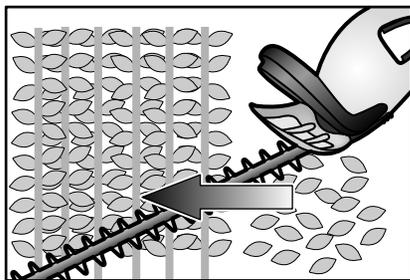


Fig. 3

largo del tiempo, dando al seto una forma más ancha en la base respecto a la parte superior.

### **Voltaje**

Compruebe que el voltaje de su red corresponda con el indicado en la placa situada en el motor de la cortadora de setos.

### **Corriente**

La cortadora de setos trabaja sólo con corriente alterada.

### **Enchufes/cables de prolongación**

Recomendamos con mucho ahínco el uso de enchufes protegidos, cables y enchufes de PVC o goma homologados.

### **Toma de alimentación**

La herramienta se tiene que conectar a una toma de alimentación con una potencia adecuada y no con un punto de luz.

**AVISO:** el contenido del presente manual no exonera al usuario de las precauciones sobre la seguridad y del correcto empleo.

## Productos obsoletos y ambiente



Si un día deciden que su producto tiene que ser sustituido o si ya no les sirve, piensen en el ambiente. Su revendedor local aceptará sus viejos productos y dispondrá de ellos de forma segura para proteger el ambiente.

## Informaciones de conformidad a las Directivas Europeas

La muestra del producto probado es conforme a las siguientes directivas Europeas:

<b>98/37/EEC</b>	Directiva Máquinas
<b>73/23/EEC</b>	Directiva Baja Tensión
<b>89/336/EEC</b>	Directiva Compatibilidad Electromagnética
<b>93/68/EEC</b>	Directiva Marcación CE
<b>2000/14/EEC</b>	Directiva (Anexo V)

Nivel de potencia sonora garantizada LWA 100 (dBA) (ISO 3744)

Nivel de potencia sonora medida LWA 98,5 (dBA) (ISO 3744)

Los niveles registrados de presión de sonido LpA 88 (dBA) (ISO 7182)

Los niveles de vibración manual de operario fueron:

Mango delantero	2,38 m/s <sup>2</sup>
Mango trasero	4,32 m/s <sup>2</sup>

- **ATENCIÓN:** apague y quite el enchufe de la toma de corriente antes de reparar, limpiar o bien si el cable está enrollado.
- Use un cable de prolongación con una elevada capacidad de aislamiento y conforme a las normas vigentes.
- Compruebe, antes de la puesta en funcionamiento, que el cable de prolongación esté fuera de la zona de corte.
- Lleve prendas de vestir adherentes y ropa de protección. Le aconsejamos guantes de goma y calzado de goma para uso externo. Lleve siempre una adecuada protección para los ojos, como por ejemplo gafas de seguridad.
- **NO** acerque nunca la cortadora de setos al cuerpo y a la ropa cuando se ponga en marcha o cuando esté en funcionamiento. Antes de ponerla en marcha, compruebe que no haya nada en contacto con las cuchillas.
- Para proteger sus piernas, lleve pantalones largos y compruebe que tenga un pie bien apoyado en el suelo y que no esté desequilibrado.
- **NO** deje su máquina abandonada cuando esté conectada a la alimentación eléctrica.
- **NO** use ninguna herramienta en el caso de cansancio o bajo el efecto de fármacos, alcohol u otras drogas.
- Mantenga la cortadora de setos siempre lejos del alcance de los niños. Mantenga a una distancia de seguridad eventuales personas presentes en el puesto de trabajo.
- Respete siempre las reglas locales sobre la seguridad y las normas sobre el tema.
- **NO** utilice la cortadora de setos en atmósferas con tendencia explosiva, es oportuno que el usuario tenga siempre consigo un adecuado kit de primeros auxilios.
- **NO** arrastre nunca su máquina utilizando el cable o dé tirones del cable para separar los conectores. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceites o bordes cortantes.
- Controle siempre, antes de su utilización, que tanto el cable de alimentación como el de prolongación no presenten defectos de aislamiento como cortes o abrasiones.
- Sustituya inmediatamente el cable dañado.
- Use siempre su máquina como se indica en el presente manual. Su máquina está diseñada para ser usada en una posición erecta y si se usa en otra posición puede causar un accidente.
- No permita que usen esta máquina las personas que no tengan familiaridad con este tipo de máquina o que no hayan leído este manual.
- **NO** use disolventes o productos de limpieza para limpiar su máquina. Use un raspador biselado para quitar la suciedad.
- Quite siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica antes de limpiar.
- Además aconsejamos que los usuarios inexpertos sean instruidos sobre el uso correcto y seguro de la cortadora de setos antes de su utilización.
- Para asegurar la máxima seguridad y la larga duración del producto, use sólo accesorios y repuestos originales.
- En la Lista de las Estaciones de Servicio encontrará el Centro de Asistencia Autorizado que esté más cerca de usted. Le aconsejamos que haga controlar o reparar la herramienta siempre por un técnico autorizado.